

21986A1122(11)

22.11.1986

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

L 328/99

**Euroopa Majandusühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vaheline põllumajandust ja kalandust käsitlev kirjavahetuse teel sõlmitud****KOKKULEPE***Kirjavahetus nr 1*

Brüssel, 14. juuli 1986

Lugupeetud ...

Mul on au viidata ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelistele kirjavahetustele 21. juulist 1972 ja 5. veebruarist 1981 ning läbirääkimistele, mida pooled on pidanud nimetatud kirjavahetuste kohandamiseks ja teatavate põllumajandussaadustega kauplemise korra kehtestamiseks vastavalt EMÜ–Šveitsi vabakaubanduslepingu artiklile 15, pärast Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemist ühendusega.

Kinnitan, et läbirääkimiste tulemused olid järgmised.

- I. Šveitsi Konföderatsioon ja ühendus lepivad kokku, et eespool nimetatud kirjavahetusega hõlmatud vastastikuseid soodustusi laiendatakse alates 1. märtsist 1986 laienenud ühendusele.

Šveitsi poolt ühendusele antud mittetariifseid soodustusi muudetakse siiski järgmiselt.

- a) Lõikelilled:

Šveitsi Konföderatsiooni poolt ühendusele antud lepingulist kvooti 6 500 tsentnerit suurendatakse 7 000 tsentnerini.

- b) Punane vaadivein:

praegusi lepingulisi punase vaadiveini kvote tõstetakse 415 000 hektoliitri võrra, millest 315 000 hektoliitrit reserveeritakse Hispaaniale ja 100 000 hektoliitrit Portugalile.

- II. Šveitsi Konföderatsioon annab ühendusele alates 1. märtsist 1986 käesoleva kirja lisas sätestatud ühepoolsed tariifsed soodustused.

Samuti lepiti kokku, et Portugalist imporditavatele alamrubriiki 20.02.10 (tomatipulp, -püree ja -konsentraat üle 5 kg mahutites) kuuluvatele toodetele taastab Šveitsi Konföderatsioon tavalise tollimaksu 13 Šveitsi franki 100 kg kohta vastavalt alljärgnevale ajakavale:

- 1. märtsiks 1986: esialgne tollimaks 3 Šveitsi franki 100 kg kohta,
- alates 1. jaanuarist 1987: neli iga-aastast tõusu 1,00 Šveitsi franki 100 kg kohta ja kolm iga-aastast tõusu 2,00 Šveitsi franki 100 kg kohta.

Viimasena lepiti kokku, et Šveitsi Konföderatsioon säilitab portveini ja madeira impordil soodustatud tollimaksutungimused.

- III. Alates 1. märtsist 1986 avab ühendus Šveitsile kirsside impordiks, välja arvatud Morello kirssid (ühise tollitariifistiku alamrubriik 08.07 C), aastase tariifikvoodi 1 000 tonni tollimaksu nullmääraga.

Pooled kiidavad käesoleva kirjavahetuse heaks oma kehtiva korra kohaselt.

Oleksin tänulik, kui kinnitaksite, et nõustute käesoleva kirja sisuga.

Austatud ..., palun võtke vastu minu sügavaim lugupidamine.

Šveitsi Konföderatsiooni  
valitsuse nimel

Brüssel, 14. juuli 1986

Lugupeetud ...

Mul on au teatada, et sain kätte Teie tänase kuupäevaga kirja, mille sisu on järgmine:

“Mul on au viidata ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelistele kirjavahetustele 21. juulist 1972 ja 5. veebruarist 1981 ning läbirääkimistele, mida pooled on pidanud nimetatud kirjavahetuste kohandamiseks ja teatavate põllumajandussaadustega kauplemise korra kehtestamiseks vastavalt EMÜ–Šveitsi vabakaubanduslepingu artiklile 15, pärast Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemist ühendusega.

Kinnitan, et läbirääkimiste tulemused olid järgmised.

- I. Šveitsi Konföderatsioon ja ühendus lepivad kokku, et alates 1. märtsist 1986 laiendatakse eespool nimetatud kirjavahetusega hõlmatud vastastikusi soodustusi laienenud ühendusele.

Šveitsi poolt ühendusele antud mittetariifseid soodustusi muudetakse siiski järgmiselt.

- a) Lõikelilled:

Šveitsi Konföderatsiooni poolt ühendusele antud lepingulist kvooti 6 500 tsentnerit suurendatakse 7 000 tsentnerini.

- b) Punane vaadivein:

praegusi lepingulisi punase vaadiveini kvote tõstetakse 415 000 hektoliitrini, millest 315 000 hektoliitrit reserveeritakse Hispaaniale ja 100 000 hektoliitrit Portugalile.

- II. Šveitsi Konföderatsioon annab ühendusele alates 1. märtsist 1986 käesoleva kirja lisas sätestatud ühepoolsed tariifsed soodustused.

Samuti lepiti kokku, et Portugalist imporditavatele alamrubriiki 20.02.10 (tomatipulp, -püree ja -kontsentraat üle 5 kg mahutites) kuuluvatele toodetele taastab Šveitsi Konföderatsioon tavalise tollimaksu 13 Šveitsi franki 100 kg kohta vastavalt alljärgnevale ajakavale:

— 1. märtsiks 1986: esialgne tollimaks 3 Šveitsi franki 100 kg kohta,

— alates 1. jaanuarist 1987: neli iga-aastast tõusu 1,00 Šveitsi franki 100 kg kohta ja kolm iga-aastast tõusu 2,00 Šveitsi franki 100 kg kohta.

Viimasena lepiti kokku, et Šveitsi Konföderatsioon säilitab portveini ja madeira impordil soodustatud tollimaksutungimused.

- III. Alates 1. märtsist 1986 avab ühendus Šveitsile kirsside impordiks, välja arvatud Morello kirsid (ühise tollitariifistiku alamrubriik 08.07 C), aastase tariifikvoodi 1 000 tonni tollimaksu nullmääraga.

Pooled kiidavad käesoleva kirjavahetuse heaks oma kehtiva korra kohaselt.

Oleksin tänulik, kui kinnitaksite, et nõustute käesoleva kirja sisuga.”

Mul on au kinnitada, et ühendus nõustub Teie kirja sisuga.

Austatud ..., palun võtke vastu minu sügavaim lugupidamine.

*Euroopa Ühenduste  
Nõukogu nimel*

## LISA

Šveitsi tollitariifistiku rubriik nr	Iseloomustus	Tollimaks Šveitsi frankides 100 kg brutomassi kohta	
		Tavamäär	Ühenduse puhul kohaldatav määr
08.02	Tsitrusviljad, värsked või kuivatatud:		
20	— sidrunid	2	tollimaksuvaba
08.05	Pähklid, v.a rubriiki 08.01 kuuluvad pähklid, värsked või kuivatatud, kooritud või koorimata:		
10	— mandlid	1,5	tollimaksuvaba
16.04	ex 24 Sardiinid	20	tollimaksuvaba
20.02	Köögivilid, valmistatud või konserveeritud ilma äädika või äädikhappeta:		
	— muud, nõudes mahuga:		
	— üle 5 kg		
ex 22	— oliivid	42	tollimaksuvaba
	— 5 kg või vähem		
ex 33	— oliivid	55	tollimaksuvaba

## Kirjavahetus nr 2

Brüssel, 14. juuli 1986

Lugupeetud ...

Viidates Šveitsi Konföderatsiooni ja Euroopa Ühenduste vaheliste lepingute lisaprotokollidele seoses Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemisega Euroopa ühendustega ning teistele täna allakirjutatud kokkulepetele, kinnitan, et Šveitsi Konföderatsioon eeldab, et Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemise järel ei hakka puu- ja köögiviljade eksport ühendusest Šveitsi ohustama omamaise toodangu turustamist õiglaste hindadega.

Šveitsi Konföderatsioon on teatanud mõlema poole ühisest otsusest säilitada nii tihedat kontakti kui võimalik, et edendada kaubanduse takistamatut arengut puu- ja köögivilja turustusaasta kestel ning pidada nõu otsekohe, kui mingid turustusprobleemid on tekkimas ning vajadusel võtta asjakohaseid meetmeid.

Oleksin tänulik, kui kinnitaksite, et nõustute sellise koostöövormiga.

Austatud ..., palun võtke vastu minu sügavaim lugupidamine.

*Šveitsi Konföderatsiooni  
valitsuse nimel*

Brüssel, 14. juuli 1986

Lugupeetud ...

Mul on au teatada, et sain kätte Teie tänase kuupäevaga kirja, mille sisu on järgmine:

“Viidates Šveitsi Konföderatsiooni ja Euroopa Ühenduste vaheliste lepingute lisaprotokollidele seoses Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemisega Euroopa ühendustega ning teistele täna allakirjutatud kokkulepetele, kinnitan, et Šveitsi Konföderatsioon eeldab, et Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemise järel ei hakka puu- ja köögiviljade eksport ühendusest Šveitsi ohustama omamaise toodangu turustamist õiglaste hindadega.

Šveitsi Konföderatsioon on teatanud mõlema poole ühisest otsusest säilitada nii tihedat kontakti kui võimalik, et edendada kaubanduse takistamatut arengut puu- ja köögivilja turustusaasta kestel ning pidada nõu otsekohe, kui mingid turustusprobleemid on tekkimas ning vajadusel võtta asjakohaseid meetmeid.

Oleksin tänulik, kui kinnitaksite, et nõustute sellise koostöövormiga.”

Mul on au kinnitada, et ühendus nõustub Teie kirja sisuga.

Austatud ..., palun võtke vastu minu sügavaim lugupidamine.

*Euroopa Ühenduste  
Nõukogu nimel*

## Kirjavahetus nr 3

Brüssel, 14. juuli 1986

Lugupeetud ...

Mul on au viidata tariifsetele soodustustele, mida ühendus ja Šveitsi Konföderatsioon on teineteisele andnud juustu osas, ning läbiraakimistele, mida on peetud nende soodustuste kohandamiseks Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemise puhul Euroopa Ühendusega.

Kinnitan, et läbiraakimiste tulemused olid järgmised.

I. Ühendus ja Šveitsi Konföderatsioon lepivad kokku, et ühinemisaktiga sätestatud üleminekuaja jooksul hoitakse impordimaksud Hispaania ja Portugali turgude jaoks ettenähtud, allpool loetletud aastastelt juustukogustelt järgmistel tasemetel:

a) impordimisel Hispaaniasse:

Šveitsist pärit ja Šveitsist toodud juust, millega on kaasas heakskiidetud sertifikaat:

Iseloomustus	Impordimaks eurodes 100 kilogrammi netokaalu kohta või % <i>ad valorem</i>	Kogus (tonnides)			
		1986	1987	1988	1989
— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin fribourgeois ja Tête de moine, riivimata, pulbristamata, minimaalse rasvasisaldusega 45 % kuivaine massist, laagerdunud Vacherin fribourgeois' puhul vähemalt kaks kuud ja muude juustude puhul vähemalt kolm kuud, kuuluvad ühise tollitariifistiku alamrubriiki 04.04 A:					
— terved silindrilised juustukettad, mille vaba väärtus piiril tuleb kindlaks määrata	18,13				
— vaakum- või vääriskaaspakendis tükid, koorikuga vähemalt ühel küljel, netomassiga vähemalt 1 kg, kuid alla 5 kg, mille vaba väärtus piiril tuleb kindlaks määrata	18,13				
— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin fribourgeois ja Tête de moine, riivimata, pulbristamata, minimaalse rasvasisaldusega 45 % kuivaine massist, laagerdunud Vacherin fribourgeois' puhul vähemalt kaks kuud ja muude juustude puhul vähemalt kolm kuud, kuuluvad ühise tollitariifistiku alamrubriiki 04.04 A:		1 844	2 121	2 439	2 805
— terved silindrilised juustukettad, mille vaba väärtus piiril tuleb kindlaks määrata	9,07				
— vaakum- või vääriskaaspakendis tükid, koorikuga vähemalt ühel küljel, netomassiga vähemalt 1 kg, mille vaba väärtus piiril tuleb kindlaks määrata	9,07				
— vaakum- või vääriskaaspakendis tükid netomassiga kuni 450 grammi, mille vaba väärtus piiril tuleb kindlaks määrata	9,07				
— Glarusi ürdijuust (tuntud nimetuse Schabziger all), valmistatud kooritud piimast, lisatud peeneks hakitud maitsetaimi, kuulub ühise tollitariifistiku alamrubriiki 04.04 B	6 %				
— Tilsit, rasvasisaldusega kuivaine massist kuni 48 %, kuulub ühise tollitariifistiku alamrubriiki 04.04 E 1 b) 2	maksustatud				
— Tilsit, rasvasisaldusega kuivaine massist üle 48 %, kuulub ühise tollitariifistiku alamrubriiki 04.04 E 1 b) 2	maksustatud				

Iseloomustus	Impordimaks eurodes 100 kilogrammi netokaalu kohta või % <i>ad valorem</i>	Kogus (tonnides)			
		1986	1987	1988	1989
— Sulatatud juust, riivimata või pulbristamata, mille valmistamisel on kasutatud üksnes Emmentali, Gruyère'i või Appenzelli juustu, millele võib olla lisatud Glarusi ürdijuustu (tuntud nimetuse Schabziger all), jaemüügipakendis, rasvasisaldusega kuivaine massist kuni 56 %, kuulub ühise tollitariifistiku alamrubriiki 04.04 D, vaba väärtus piiril tuleb kindlaks määrata	36,27	96	110	127	146

Üleminekuaja jooksul ei välista eespool loetletud impordimaksude kohaldamine ühinemisakti sätete kohaselt kindlaksmääratud hüvitissumma maksustamist.

Eespool osutatud tollimakse kohaldatakse tingimusel, et Šveitsi Konföderatsioon kohustub vajaduse korral järgima vaba väärtust Hispaania piiril. Üleminekuaja algul määratakse see väärtus kindlaks kõnealuse juustu Hispaania turul registreeritud hindade alusel, ilma kõigi impordimaksudeta.

Üleminekuaja kestel kohandatakse Šveitsi Konföderatsiooni poolt järgitavat vaba väärtust Hispaania piiril, võttes arvesse juustuhindade lähenemist Hispaania ja ühenduse turul, kuni kõnealused väärtused on võrdsed väärtustega, mida kohaldati impordil ühendusse 31. detsembri 1985. aasta koosseisuga.

Alates 1. jaanuarist 1990 ja kuni üleminekuaja lõpuni kohaldatakse eespool osutatud koguseid igal aastal vastavalt importimisel 31. detsembri 1985. aasta koosseisuga ühendusest Hispaaniasse kohaldatud eeskirjadele;

b) importimisel Portugal:

Iseloomustus	Impordimaks eurodes 100 kilogrammi netokaalu kohta või % <i>ad valorem</i>	Kogus (tonnides)			
		1986	1987	1988	1989
— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin fribourgeois ja Tête de moine, riivimata, pulbristamata, minimaalse rasvasisaldusega 45 % kuivaine massist, laagerdunud Vacherin fribourgeois' puhul vähemalt kaks kuud ja muude juustude puhul vähemalt kolm kuud, kuuluvad ühise tollitariifistiku alamrubriiki 04.04 A:					
— terved silindrilised juustukettad, mille vaba väärtus piiril tuleb kindlaks määrata	9,07	50	58	66	76
— vaakum- või vääriskaaspakendis tükid, koorikuga vähemalt ühel küljel, netomassiga vähemalt 1 kg, kuid alla 5 kg, mille vaba väärtus piiril tuleb kindlaks määrata	9,07				
— vaakum- või vääriskaaspakendis tükid netomassiga kuni 450 grammi, mille vaba väärtus piiril tuleb kindlaks määrata	9,07				

Iseloomustus	Impordimaks eurodes 100 kilogrammi netokaalu kohta või % <i>ad valorem</i>	Kogus (tonnides)			
		1986	1987	1988	1989
— Sulatatud juust, riivimata või pulbristamata, mille valmistamisel on kasutatud üksnes Emmentali, Gruyère'i või Appenzelli juustu, millele võib olla lisatud Glarusi ürdijuustu (tuntud nimetuse Schabziger all), jaemüügipakendis, rasvasisaldusega kuivaine massist kuni 56 %, kuulub ühise tollitariifistiku alamrubriiki 04.04 D, vaba väärtus piiril tuleb kindlaks määrata	36,27	85	98	113	130

Üleminekuaja jooksul ei välista eespool loetletud impordimaksude kohaldamine ühinemisakti sätete kohaselt kindlaksmääratud hüvitissumma maksustamist.

Eespool osutatud tollimakse kohaldatakse tingimusel, et Šveitsi Konföderatsioon kohustub vajaduse korral järgima vaba väärtust Hispaania piiril. Üleminekuaja algul määratakse see väärtus kindlaks kõnealuse juustu Hispaania turul registreeritud hindade alusel, ilma kõigi impordimaksudeta.

Üleminekuaja kestel kohandatakse Šveitsi Konföderatsiooni poolt järgitavat vaba väärtust Hispaania piiril, võttes arvesse juustuhindade lähenemist Hispaania ja ühenduse turul, kuni kõnealused väärtused on võrdsed väärtustega, mida kohaldati impordil ühendusse 31. detsembri 1985. aasta koosseisuga.

Alates 1. jaanuarist 1990 ja kuni üleminekuaja lõpuni kohaldatakse eespool osutatud koguseid igal aastal vastavalt importimisel 31. detsembri 1985. aasta koosseisuga ühendusest Hispaaniasse kohaldatud eeskirjadele.

II. Ühendus nõustub Vacherin Mont d'Or'i nimelise juustu kandmisega ühise tollitariifistiku alamrubriiki 04.04 A.

Pooled kiidavad käesoleva kirjavahetuse heaks oma kehtiva korra kohaselt.

Oleksin tänulik, kui kinnitaksite, et teie valitsus nõustub käesoleva kirja sisuga.

Austatud ..., palun võtke vastu minu sügavaim lugupidamine.

*Euroopa Ühenduste  
Nõukogu nimel*

Brüssel, 14. juuli 1986

Lugupeetud ...

Mul on au teatada, et sain kätte Teie tänase kuupäevaga kirja, mille sisu on järgmine:

“Mul on au viidata tariifsetele soodustustele, mida ühendus ja Šveitsi Konföderatsioon on teineteisele andnud juustu osas, ning läbirääkimistele, mida on peetud nende soodustuste kohandamiseks Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemise puhul Euroopa Ühendusega.

Kinnitan, et läbirääkimiste tulemused olid järgmised.

I. Ühendus ja Šveitsi Konföderatsioon lepivad kokku, et ühinemisaktiga sätestatud üleminekuaja jooksul hoitakse impordimaksud Hispaania ja Portugali turgude jaoks ettenähtud, allpool loetletud aastastelt juustukogustelt järgmistel tasemetel:

a) impordimisel Hispaaniasse:

Šveitsist pärit ja Šveitsist toodud juust, millega on kaasas heakskiidetud sertifikaat:

Iseloomustus	Impordimaks eurodes 100 kilogrammi netokaalu kohta või % <i>ad valorem</i>	Kogus (tonnides)			
		1986	1987	1988	1989
— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin fribourgeois ja Tête de moine, riivimata, pulbristamata, minimaalse rasvasisaldusega 45 % kuivaine massist, laagerdunud Vacherin fribourgeois' puhul vähemalt kaks kuud ja muude juustude puhul vähemalt kolm kuud, kuuluvad ühise tollitariifistiku alamrubriiki 04.04 A:					
— terved silindrilised juustukettad, mille vaba väärtus piiril tuleb kindlaks määrata	18,13				
— vaakum- või vääriskaaspakendis tükid, koorikuga vähemalt ühel küljel, netomassiga vähemalt 1 kg, kuid alla 5 kg, mille vaba väärtus piiril tuleb kindlaks määrata	18,13				
— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin fribourgeois ja Tête de moine, riivimata, pulbristamata, minimaalse rasvasisaldusega 45 % kuivaine massist, laagerdunud Vacherin fribourgeois' puhul vähemalt kaks kuud ja muude juustude puhul vähemalt kolm kuud, kuuluvad ühise tollitariifistiku alamrubriiki 04.04 A:		1 844	2 121	2 439	2 805
— terved silindrilised juustukettad, mille vaba väärtus piiril tuleb kindlaks määrata	9,07				
— vaakum- või vääriskaaspakendis tükid, koorikuga vähemalt ühel küljel, netomassiga vähemalt 1 kg, mille vaba väärtus piiril tuleb kindlaks määrata	9,07				
— vaakum- või vääriskaaspakendis tükid netomassiga kuni 450 grammi, mille vaba väärtus piiril tuleb kindlaks määrata	9,07				
— Glarusi ürdijuust (tuntud nimetuse Schabziger all), valmistatud kooritud piimast, lisatud peeneks hakitud maitsetaimi, kuulub ühise tollitariifistiku alamrubriiki 04.04 B	6 %				
— Tilsit, rasvasisaldusega kuivaine massist kuni 48 %, kuulub ühise tollitariifistiku alamrubriiki 04.04 E 1 b) 2	maksustatud				
— Tilsit, rasvasisaldusega kuivaine massist üle 48 %, kuulub ühise tollitariifistiku alamrubriiki 04.04 E 1 b) 2	maksustatud				



Iseloomustus	Impordimaks eurodes 100 kilogrammi netokaalu kohta või % <i>ad valorem</i>	Kogus (tonnides)			
		1986	1987	1988	1989
— Sulatatud juust, riivimata või pulbristamata, mille valmistamisel on kasutatud üksnes Emmentali, Gruyère'i või Appenzelli juustu, millele võib olla lisatud Glarusi ürdijuustu (tuntud nimetuse Schabziger all), jaemüügipakendis, rasvasisaldusega kuivaine massist kuni 56 %, kuulub ühise tollitariifistiku alamrubriiki 04.04 D, vaba väärtus piiril tuleb kindlaks määrata	36,27	96	110	127	146

Üleminekuaja jooksul ei välista eespool loetletud impordimaksude kohaldamine ühinemisakti sätete kohaselt kindlaksmääratud hüvitissumma maksustamist.

Eespool osutatud tollimakse kohaldatakse tingimusel, et Šveitsi Konföderatsioon kohustub vajaduse korral järgima vaba väärtust Hispaania piiril. Üleminekuaja algul määratakse see väärtus kindlaks kõnealuse juustu Hispaania turul registreeritud hindade alusel, ilma kõigi impordimaksudeta.

Üleminekuaja kestel kohandatakse Šveitsi Konföderatsiooni poolt järgitavat vaba väärtust Hispaania piiril, võttes arvesse juustuhindade lähenemist Hispaania ja ühenduse turul, kuni kõnealused väärtused on võrdsed väärtustega, mida kohaldati impordil ühendusse 31. detsembri 1985. aasta koosseisuga.

Alates 1. jaanuarist 1990 ja kuni üleminekuaja lõpuni kohaldatakse eespool osutatud koguseid igal aastal vastavalt importimisel 31. detsembri 1985. aasta koosseisuga ühendusest Hispaaniasse kohaldatud eeskirjadele;

b) importimisel Portugali:

Iseloomustus	Impordimaks eurodes 100 kilogrammi netokaalu kohta või % <i>ad valorem</i>	Kogus (tonnides)			
		1986	1987	1988	1989
— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin fribourgeois ja Tête de moine, riivimata, pulbristamata, minimaalse rasvasisaldusega 45 % kuivaine massist, laagerdunud Vacherin fribourgeois' puhul vähemalt kaks kuud ja muude juustude puhul vähemalt kolm kuud, kuuluvad ühise tollitariifistiku alamrubriiki 04.04 A:					
— terved silindrilised juustukettad, mille vaba väärtus piiril tuleb kindlaks määrata	9,07	} 50	} 58	} 66	} 76
— vaakum- või vääriskaaspakendis tükid, koorikuga vähemalt ühel küljel, netomassiga vähemalt 1 kg, kuid alla 5 kg, mille vaba väärtus piiril tuleb kindlaks määrata	9,07				
— vaakum- või vääriskaaspakendis tükid netomassiga kuni 450 grammi, mille vaba väärtus piiril tuleb kindlaks määrata	9,07				

Iseloomustus	Impordimaks eurodes 100 kilogrammi netokaalu kohta või % <i>ad valorem</i>	Kogus (tonnides)			
		1986	1987	1988	1989
— Sulatatud juust, riivimata või pulbristamata, mille valmistamisel on kasutatud üksnes Emmentali, Gruyère'i või Appenzelli juustu, millele võib olla lisatud Glarusi ürdijuustu (tuntud nimetuse Schabziger all), jaemüügipakendis, rasvasisaldusega kuivaine massist kuni 56 %, kuulub ühise tollitariifistiku alamrubriiki 04.04 D, vaba väärtus piiril tuleb kindlaks määrata	36,27	85	98	113	130

Üleminekuaja jooksul ei välista eespool loetletud impordimaksude kohaldamine ühinemisakti sätete kohaselt kindlaksmääratud hüvitissumma maksustamist.

Eespool osutatud tollimakse kohaldatakse tingimusel, et Šveitsi Konföderatsioon kohustub vajaduse korral järgima vaba väärtust Hispaania piiril. Üleminekuaja algul määratakse see väärtus kindlaks kõnealuse juustu Hispaania turul registreeritud hindade alusel, ilma kõigi impordimaksudeta.

Üleminekuaja kestel kohandatakse Šveitsi Konföderatsiooni poolt järgitavat vaba väärtust Hispaania piiril, võttes arvesse juustuhindade lähenemist Hispaania ja ühenduse turul, kuni kõnealused väärtused on võrdsed väärtustega, mida kohaldati impordil ühendusse 31. detsembri 1985. aasta koosseisuga.

Alates 1. jaanuarist 1990 ja kuni üleminekuaja lõpuni kohaldatakse eespool osutatud koguseid igal aastal vastavalt importimisel 31. detsembri 1985. aasta koosseisuga ühendusest Hispaaniasse kohaldatud eeskirjadele.

II. Ühendus nõustub Vacherin Mont d'Or'i nimelise juustu kandmisega ühise tollitariifistiku alamrubriiki 04.04 A.

Pooled kiidavad käesoleva kirjavahetuse heaks oma kehtiva korra kohaselt.

Oleksin tänulik, kui kinnitaksite, et teie valitsus nõustub käesoleva kirja sisuga."

Austatud ..., palun võtke vastu minu sügavaim lugupidamine.

Mul on au kinnitada, et minu valitsus nõustub Teie kirja sisuga.

Šveitsi Konföderatsiooni  
valitsuse nimel

## Kirjavahetus nr 4

Brüssel, 14. juuli 1986

Lugupeetud...

Mul on au viidata tariifsetele soodustustele, mida ühendus ja Šveitsi Konföderatsioon on teineteisele andnud juustu osas, ning täna peetud läbirääkimistele nende soodustuste kohandamiseks Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemise puhul Euroopa Ühendusega.

Kinnitan, et ühendus kohustub käesoleva kokkuleppe kohaldamisel tekkivate probleemide korral Šveitsi Konföderatsiooniga nõu pidama.

Austatud ..., palun võtke vastu minu sügavaim lugupidamine.

*Euroopa Ühenduste  
Nõukogu nimel*

Brüssel, 14. juuli 1986

Lugupeetud...

Mul on au teatada, et sain kätte Teie tänase kuupäevaga kirja, mille sisu on järgmine:

“Mul on au viidata tariifsetele soodustustele, mida ühendus ja Šveitsi Konföderatsioon on teineteisele andnud juustu osas, ning täna peetud läbirääkimistele nende soodustuste kohandamiseks Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemise puhul Euroopa Ühendusega.

Kinnitan, et ühendus kohustub käesoleva kokkuleppe kohaldamisel tekkivate probleemide korral Šveitsi Konföderatsiooniga nõu pidama.”

Mul on au kinnitada, et minu valitsus nõustub Teie kirja sisuga.

Austatud ..., palun võtke vastu minu sügavaim lugupidamine.

*Šveitsi Konföderatsiooni  
valitsuse nimel*

## Kirjavahetus nr 5

Brüssel, 14. juuli 1986

Lugupeetud ...

Mul on au teatada, et Šveitsi Konföderatsiooni ja ühenduse vahelise lepingu kohandamise raames seoses Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemisega Euroopa Ühendusega lubab ühendus vastavalt 1972. aasta kirjavahetusele jätkuvalt peatada tollimaksud järgmistelt Šveitsist pärit toodetelt:

<i>Ühise tollitariifistiku rubriigi nr</i>	<i>Toote kirjeldus</i>
03.01	Kala, värske (elus või mitte), jahutatud või külmutatud: A. Mageveekalad: I. Forell ja muud lõhilased: c) valge lihaga järvekalad d) muud IV. Muud

Eespool osutatud lepingu artikli 15 vaimus kohaldatakse seda peatatud tollimaksu nüüdsest kui eeliskohtlemist.

Hispaania ja Portugali puhul vähendatakse kõnesolevate Šveitsist pärit toodete tollimaksud 1. jaanuaril 1986 12,5 % võrra mõlema asjaomase riigi puhul kohaldatud põhimäärast, ning edasi 12,5 % võrra iga järgneva seitsme aasta 1. jaanuaril, kuni nullmäärani.

Austatud ..., palun võtke vastu minu sügavaim lugupidamine.

*Euroopa Ühenduste  
Nõukogu nimel*

Brüssel, 14. juuli 1986

Lugupeetud ...

Mul on au teatada, et sain kätte Teie tänase kuupäevaga kirja, mille sisu on järgmine:

“Mul on au teatada, et Šveitsi Konföderatsiooni ja ühenduse vahelise lepingu kohandamise raames seoses Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemisega Euroopa Ühendusega lubab ühendus vastavalt 1972. aasta kirjavahetusele jätkuvalt peatada tollimaksud järgmistelt Šveitsist pärit toodetelt:

Ühise tollitariifistiku rubriigi nr

Toote kirjeldus

03.01

Kala, värske (elus või mitte), jahutatud või külmutatud:

A. Mageveekalad:

I. Forell ja muud lõhilased:

c) valge lihaga järvekalad

d) muud

IV. Muud

Eespool osutatud lepingu artikli 15 vaimus kohaldatakse seda peatatud tollimaksu nüüdsest kui eelis-kohtlemist.

Hispaania ja Portugali puhul vähendatakse kõnesolevate Šveitsist pärit toodete tollimaksusid 1. jaanuaril 1986 12,5 % võrra mõlema asjaomase riigi puhul kohaldatud põhimäärast, ning edasi 12,5 % võrra iga järgneva seitsme aasta 1. jaanuaril, kuni nullmäärani.”

Mul on au teatada, et minu riigi valitsus on võtnud Teie kirja sisu teadmiseks.

Austatud ..., palun võtke vastu minu sügavaim lugupidamine.

Šveitsi Konföderatsiooni  
valitsuse nimel

**Kanaari saari, Ceutat ja Melillat käsitlev klausel**

Kanaari saarte, Ceuta ja Melilla suhtes on pooled kokku leppinud järgmises.

- a) Šveitsi Konföderatsioon kohaldab eespool nimetatud territooriumidelt imporditavate toodete suhtes 21. juuli 1972. aasta ja 5. veebruari 1981. aasta kirjavahetustest tulenevaid tariifseid soodustusi ning käesolevast kirjavahetusest tulenevaid soodustusi. Kui on tegemist koguseliste soodustustega, määrab Šveitsi Konföderatsioon Kanaari saarte, Ceuta ja Melilla kvoodid kindlaks ühendusega konsulteerides, võttes arvesse impordi nendelt territooriumidelt.
  - b) Kui põllumajandussaaduste Kanaari saartele, Ceutasse ja Melillasse importimise korras tehakse muudatusi, mis võivad mõjutada ekspordi Šveitsist, peavad ühendus ja Šveitsi Konföderatsioon omavahel nõu, et võtta vastu asjakohased meetmed olukorraga kohanemiseks.
  - c) Ühiskomitee võtab punktide a ja b kohaldamiseks vastu mistahes vajalikud muudatused esialgsetes eeskirjades.
-